

# STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF TRADE

## TÉRMINOS Y CONDICIONES DE COMERCIALIZACIÓN ESTÁNDAR

Avda. Larco 1150, Ofic. 804, Miraflores, Lima, Perú

Tel: +511-446-3752 | reflex@imdexlimited.com | www.reflexnow.com



### General Conditions

**Additional Charges** has the meaning set out in clause 7.

**Applicant** means the person or entity named as the applicant on the Application for Credit made to REFLEX, and (where the context permits) includes all persons named as guarantors. If there is no Application for Credit, "Applicant" means the person or entity requesting the goods or services from REFLEX or its authorised agent.

**Application for Credit** means an application for credit form completed by the Applicant and submitted to REFLEX seeking the supply of Goods to the Applicant from REFLEX on credit.

**Bank** means any bank which REFLEX may from time to time bank with.

**Claims** includes a claim, notice, demand, action, proceeding, litigation, investigation, judgment, order, settlement sum, damage, loss, cost, expense or liability however arising, whether present, unascertained, immediate, future or contingent, whether based in contract, tort (*responsabilidad extracontractual*) or statute and whether involving REFLEX, the Applicant, any guarantors or a third party.

**Consequential Loss** means any one or more of the following: loss of revenue; loss of profits; loss of opportunity to make profits; loss of business; loss of business opportunity; loss of use or amenity, or loss of anticipated savings; special, exemplary or punitive damages; and any loss which does not directly and naturally flow in the normal course of events from the occurrence of the event giving rise to the liability for such loss, whether or not such loss was in the contemplation of the parties at the time of entry into this agreement, including any of the preceding types of loss arising from an interruption to a business or activity.

**Contract** means a contract between REFLEX and the Applicant for the supply, hire or sale of Goods, formed on the acceptance by REFLEX of the Applicant's Order.

**Credit Facility** means a credit facility provided by REFLEX to the Applicant permitting the Applicant to pay amounts due to REFLEX for the Goods after the Goods have been Delivered.

**Delivery (or Delivered (as the case may be))** means delivery of the Goods in accordance with clause 8.6.

**Delivery Point** means the location identified in clause 8.6.

**Dispute** has the meaning set out in clause 15.1.

**Dispute Notice** has the meaning set out in clause 15.2.

**Goods** means any item of whatsoever nature which is supplied, sold or hired by REFLEX and unless the context otherwise requires, also includes services of whatsoever nature which are provided by REFLEX.

**Intellectual Property** means all industrial property rights or copyrights related to any knowledge of secret processes, technical know how, techniques, discoveries, inventions, ideas, research, engineering and manufacturing methods, practices, systems, formulae, drawings, designs, specifications, manuals, trade secrets and special purpose computer programmes, financial, marketing and other confidential information and data subsisting in or relating to the Goods, the supply, hire or sale of the Goods or REFLEX's business.

**Order** means an offer by the Applicant to purchase, hire or receive Goods from REFLEX.

**Other Agreements** means any additional applicable agreements between the Applicant and REFLEX relating to the supply, hire or sale of Goods, including those stated in clause 2.

**Other Services** has the meaning set out in clause 13.1.

**Personal Data** has the meaning attributed to it under Privacy Law.

**Personnel** means in relation to a Party or any Related Body Corporate, an

### Condiciones Generales

**Cargos Adicionales** tiene el significado establecido en la cláusula 7.

**Solicitante** significa la persona o entidad identificada como Solicitante en la Solicitud de Crédito presentada a REFLEX, y (cuando el contexto lo permita) incluye a todas las personas nombrada como garantes. Si no existe una Solicitud de Crédito, "Solicitante" significa la persona o entidad que solicita los bienes o servicios de REFLEX o su agente autorizado.

**Solicitud de Crédito** significa un formulario de solicitud de crédito completado por el Solicitante y presentado a REFLEX con el propósito de obtener el suministro a crédito de Bienes al Solicitante por parte de REFLEX.

**Banco** significa cualquier banco con el que REFLEX pueda de vez en cuando efectuar operaciones bancarias.

**Reclamaciones** incluye una solicitud, declaración, demanda, acción, procedimiento, litigio, investigación, sentencia, orden, monto transado, daño, pérdida, costo, gasto o responsabilidad que pudiera surgir, ya sea presente, indeterminada, inmediata, o contingente, ya sea contractual o de responsabilidad extracontractual o legal y si sea que involucre a REFLEX, el Solicitante, los posibles garantes o de un tercero.

**Pérdida Consecuencial** significa uno o más de los siguientes: pérdida de ingresos; pérdida de utilidad; pérdida de la oportunidad de obtener utilidad; pérdida de negocio; pérdida de la oportunidad de negocio; pérdida de uso o equipamiento, o la pérdida de ahorros anticipados; especiales, ejemplares o punitivos; y cualquier pérdida que no fluya directamente y de forma natural en el curso normal de los acontecimientos desde que se produjo el hecho que dio lugar a la responsabilidad por la pérdida, independientemente de que dicha pérdida fue prevista por las partes en el momento de la suscripción de este acuerdo, incluyendo cualquiera de los tipos anteriores de pérdida debido a una interrupción de un negocio o actividad.

**Contrato:** significa el contrato entre REFLEX y el Solicitante para el suministro, arrendamiento o venta de Bienes, perfeccionado por la aceptación por REFLEX de la Orden del Solicitante.

**Línea de Crédito** significa una línea de crédito facilitada por REFLEX al Solicitante que permite a éste el pago de las cantidades adeudadas a REFLEX por los Bienes después de que los Bienes han sido entregadas.

**Entrega (o Entregado (según sea el caso))** significa la entrega de los Bienes de conformidad con la cláusula 8.6.

**Punto de Entrega** significa el lugar indicado en la cláusula 8.6.

**Controversia** tiene el significado establecido en la cláusula 15.1.

**Comunicación de Controversia** tiene el significado establecido en la cláusula 15.2.

**Bienes** se refiere a cualquier elemento de cualquier naturaleza que sea, suministrada, vendida o arrendada por REFLEX y, salvo que el contexto requiera otra cosa, incluye también los servicios de cualquier naturaleza que son provistos por REFLEX.

**Propiedad Intelectual** significa todos los derechos de propiedad industrial o derechos de autor relacionados con el conocimiento de los procesos secretos, técnicas, know how, métodos, técnicas, descubrimientos, invenciones, ideas, investigación, ingeniería y fabricación, prácticas, sistemas, fórmulas, dibujos, diseños, especificaciones, manuales, secretos comerciales y programas informáticos de propósito especial, información financiera, marketing y otros datos confidenciales y los datos que subsisten en o relacionados con los Bienes, el suministro, el arriendo o la venta de los Bienes o negocios del REFLEX.

**Orden** significa una oferta por el Solicitante para la compra, arriendo o recepción de Bienes de REFLEX.

**Otros Acuerdos** significa cualquier acuerdo adicional aplicable entre el Solicitante e REFLEX relacionados con el suministro, arriendo o la venta de Bienes, incluyendo los indicados en la cláusula 2.

**Otros Servicios** tiene el significado establecido en la cláusula 13.1.

**Datos de Carácter Personal** tiene el significado que se le atribuye en virtud de la Ley de Privacidad.

**Personal** significa en relación con una Parte o cualquier Persona Jurídica

employee, officer, agent, contractor or professional adviser of that Party.

**Privacy Law** means the Law No 29733, as amended from time to time.

**REFLEX** means REFLEX Reflex Peru SAC and includes any Related Bodies Corporate, subsidiaries and affiliates.

**Related Body Corporate** means, in relation to a party, a corporation (*sociedad*), whichever its corporate type, which is a holding company (*matriz*) or a subsidiary (*filial*) of such party or a subsidiary of the ultimate holding company of such party.

**VAT** means value added tax.

## 1. APPLICATION

- 1.1 These terms and conditions will apply where REFLEX sells, rents or supplies Goods to an Applicant or other person at the direction of the Applicant and will (unless agreed otherwise between the parties) form part of any Contract or Other Agreement.
- 1.2 REFLEX may amend these terms and conditions from time to time by giving the Applicant notice in writing of the amendments at least 1 month prior to the amendments taking effect.
- 1.3 Any terms or conditions put forward by an Applicant in respect of a request or order for the supply, Order, purchase or hire of Goods (whether in a purchase order or otherwise), will not be binding on REFLEX so far as they differ from or purport to amend, annul or vary any of these terms and conditions, unless specifically agreed to by REFLEX in writing.
- 1.4 To the extent to which the terms of any request by or on behalf of an Applicant for the supply of Goods (whether in a purchase order or otherwise) by REFLEX to the Applicant differ from these terms and conditions, the acceptance by REFLEX of the request to supply Goods will be deemed to be an offer to supply only on these terms and conditions and acceptance of the Goods by the Applicant will constitute acceptance of the Goods on these terms and conditions. For the avoidance of doubt, to the extent that the terms of any request for the supply of Goods by or on behalf of an Applicant differ from these terms and conditions, these terms and conditions will prevail.
- 1.5 If the Applicant does not wish to purchase, hire or receive Goods on the terms and conditions set out in this document (and any applicable Other Agreement), as amended from time to time, the Applicant must notify REFLEX within 48 hours of notification of the amendment, otherwise the Applicant will be deemed to have accepted to purchase, hire or receive the Goods on the terms and conditions of this document (and any applicable Other Agreement), as amended.

## 2. OTHER AGREEMENTS

- 2.1 Where REFLEX agrees to provide Goods on consignment to the Applicant, the supply of Goods will also be subject to a separate Storage and Stock Control Agreement between REFLEX and the Applicant.
- 2.2 Where REFLEX agrees to rent Goods to the Applicant, the rental of Goods will also be subject to a separate Master Rental Agreement or Master Customer Agreement between REFLEX and the Applicant.
- 2.3 Where REFLEX agrees to supply Goods to an Applicant who is a party to a Distribution Agreement with REFLEX (or to a third party at the direction of, or via arrangement by, such Applicant), the supply of Goods will also be subject to the separate Distribution Agreement between REFLEX and the Applicant unless the context requires otherwise.
- 2.4 When required by REFLEX, a separate Guarantee and Indemnity form will be provided to the Applicant. The Applicant agrees that the execution and return of this Guarantee and Indemnity form is a condition of REFLEX supplying Goods to the Applicant or continuing to grant credit and should the Applicant fail to return the Guarantee and Indemnity form REFLEX reserves the right to withdraw any credit facility granted to the Applicant and/or cease selling, hiring or supplying Goods to the Applicant.

Relacionada, un empleado, funcionario, agente, contratista o asesor profesional de esa Parte.

**Ley de Privacidad** significa la ley número 29733, y sus modificaciones.

**REFLEX** significa REFLEX Reflex Peru SAC e incluye cualquier Entidad relacionada, subsidiaria y afiliado.

**Persona Jurídica Relacionada**, en relación a una parte, una empresa (sociedad), cualquiera que sea su tipo societario, sea una matriz o una filial de dicha parte o una filial de la empresa matriz final de dicha parte.

**IVA** significa el impuesto sobre el valor agregado.

## 1. SOLICITUD

- 1.1 Estos términos y condiciones se aplicarán cuando REFLEX venda, alquile o suministre Bienes a un Solicitante u otra persona en la dirección del Solicitante y (salvo acuerdo en contrario entre las partes) formará parte de cualesquier Contrato u Otros Acuerdos.
- 1.2 REFLEX podrá modificar estos términos y condiciones de vez en cuando y dando aviso por escrito al Solicitante de las modificaciones con al menos 1 mes de antelación a que las enmiendas entren en vigencia.
- 1.3 Los términos o condiciones presentadas por un Solicitante respecto de una solicitud o pedido para el suministro, Orden, compra o arrendamiento de Bienes (ya sea en una orden de compra o de otra manera), no serán vinculantes para REFLEX la medida en que difieran o pretendan modificar, anular o modificar cualquiera de estos términos y condiciones, a menos que se acuerde específicamente lo contrario por REFLEX por escrito.
- 1.4 En la medida en que los términos de cualquier solicitud por o en nombre de un Solicitante para el suministro de Bienes (ya sea en una orden de compra o de otro modo) por REFLEX al Solicitante difieran de estos términos y condiciones, la aceptación por parte de REFLEX de la petición de suministro de Bienes se considerará como una oferta para abastecer sólo en estos términos y condiciones y la aceptación de los Bienes por el Solicitante constituirá la aceptación de los Bienes en estos términos y condiciones. Para evitar cualquier duda, en la medida en que los términos de cualquier solicitud para el suministro de Bienes por o en nombre de un Solicitante se diferencien de estos términos y condiciones, estos términos y condiciones prevalecerán.
- 1.5 Si el Solicitante no desea comprar, contratar o recibir Bienes en los términos y condiciones establecidos en este documento (y cualquier Otro Acuerdo aplicable), en su versión modificada de vez en cuando, el Solicitante debe notificar a REFLEX dentro del plazo de 48 horas desde la notificación de la modificación, de lo contrario se considerará que el Solicitante ha aceptado comprar, contratar o recibir los Bienes en los términos y condiciones de este documento (y cualquier Otro Acuerdo aplicable), en su versión modificada.

## 2. OTROS ACUERDOS

- 2.1 En caso que REFLEX se comprometa a proporcionar Bienes en consignación al Solicitante, el suministro de Bienes también estará sujeta a un Acuerdo de Bodegaje y Control de Stock separado entre REFLEX y el Solicitante.
- 2.2 En caso que REFLEX acuerde arrendar Bienes al Solicitante, el arrendamiento de Bienes también estará sujeto a un Contrato Maestro de Arriendo separado o a un Acuerdo Maestro de Clientes entre REFLEX y el Solicitante.
- 2.3 En caso que REFLEX acuerde suministrar Bienes a un Solicitante que sea parte en un Acuerdo de Distribución con REFLEX (o para un tercero, bajo la dirección de, o mediante un acuerdo por, tal Solicitante), el suministro de Bienes también estará sujeto a un Acuerdo de Distribución separado entre REFLEX y el Solicitante, a menos que el contexto indique lo contrario.
- 2.4 Cuando sea requerido por REFLEX, un acuerdo separado de Garantía e Indemnización separada se deberá proporcionar al Solicitante. El Solicitante está de acuerdo en que la firma y la devolución de este formulario de Garantía e Indemnización es una condición para que REFLEX suministre Bienes al Solicitante o continúe dándole crédito y si el Solicitante no devolviera el formulario de Garantía e Indemnización, REFLEX se reserva el derecho de dejar sin efecto cualesquier línea de crédito concedida al Solicitante y/o suspender las ventas, arriendo o el suministro de Bienes al Solicitante.

2.5 Unless the parties agree otherwise, where a discrepancy arises between any Contract or Other Agreement and these terms and conditions, the parties agree that these terms and conditions will prevail (unless these terms and conditions are less favourable to REFLEX in which case the applicable Contract or Other Agreement prevails).

### 3. QUOTATION

Any quotation issued by REFLEX is not an offer to sell, hire or supply or provide any Goods and may be withdrawn or varied at any time prior to a related Order being accepted by REFLEX in accordance with clause 4. A quotation will only be valid for 30 days from its date of issue unless extended in writing by REFLEX. All prices quoted by REFLEX relate to the sale, hire or supply of Goods on these terms and conditions.

### 4. ACCEPTANCE OF ORDERS

The Applicant may request REFLEX to sell, hire or supply Goods to the Applicant in accordance with these terms and conditions by providing an Order to REFLEX. REFLEX may accept or reject an Order in whole or in part in its absolute discretion and will notify the Applicant if the Order or part of the Order is not accepted. The provision of Goods by REFLEX to the Applicant is evidence of acceptance of the Order. The acceptance of an Order will not be or imply acceptance of any terms or conditions in the Order which are inconsistent with these terms and conditions or, if the Applicant has a Credit Facility or Other Agreement with REFLEX, which are inconsistent with the terms of the Credit Facility or Other Agreement.

### 5. PAYMENT

5.1 The Applicant must make all payments to REFLEX free from any deductions, abatement, reduction, defence, counter-claim or recoupment of any kind whatsoever.

5.2 REFLEX will submit to the Applicant an invoice for sale and/or rental of the Goods or any part thereof Delivered or to be Delivered to the Applicant and the full amount of each invoice together with any additional charges, costs and expenses (if any) will be paid by the Applicant to REFLEX by the later of:

(a) where REFLEX has agreed in writing to extend credit to the Applicant, the date for payment as specified by the agreed credit terms notified in writing by REFLEX to the Applicant;

(b) the date for payment as specified in the invoice;

(c) 7 days from the date of Delivery; and

(d) such other date as agreed between the parties in writing.

5.3 REFLEX shall issue invoices for each partial Deliveries and/or Deliveries delayed at the request of the Applicant.

5.4 If the Applicant makes a payment to REFLEX at any time, whether in connection with a Contract, Other Agreement or otherwise, REFLEX may apply the payment to any part of the amounts owed by the Applicant to REFLEX as REFLEX sees fit.

5.5 REFLEX may, in its absolute discretion, offset any amount due from REFLEX to the Applicant against any amount due from the Applicant to REFLEX, whether in connection with a Contract, Other Agreement or otherwise.

5.6 Where REFLEX agrees to extend credit to the Applicant, the Applicant must make payments when so required to ensure the total amount outstanding from time to time remains within the credit limit determined by REFLEX.

### 6. CREDIT FACILITY

6.1 REFLEX may in its absolute discretion grant a Credit Facility to the Applicant. No Credit Facility is granted until the Applicant is notified in writing by REFLEX.

6.2 REFLEX may in its absolute discretion and at any time without notice to the Applicant:

(a) withdraw any Credit Facility granted to the Applicant; or

2.5 A menos que las partes acuerden lo contrario, si se produce una discrepancia entre cualquier contrato u Otro Acuerdo y estos términos y condiciones, las partes están de acuerdo en que estos términos y condiciones prevalecerán (a menos que estos términos y condiciones sean menos favorables para REFLEX en cuyo caso el Contrato u Otro Acuerdo aplicable prevalecerá).

### 3. COTIZACIÓN

Cualesquier cotización emitida por REFLEX no es una oferta de venta, arrendamiento, suministro o provisión alguna de Bienes y puede ser retirada o modificada en cualquier momento anterior a que la Orden relacionada sea aceptada por REFLEX de conformidad con la cláusula 4. Una cotización sólo será válida por 30 días a partir de su fecha de emisión a menos que sea extendida por escrito por REFLEX. Todos los precios cotizados por REFLEX corresponden a la venta, el arriendo o la provisión de Bienes en estos términos y condiciones.

### 4. ACEPTACIÓN DE ÓRDENES

El Solicitante podrá solicitar a REFLEX vender, contratar o suministrar bienes al Solicitante de conformidad con estos términos y condiciones, proporcionando una Orden para REFLEX. REFLEX puede aceptar o rechazar una Orden en su totalidad o en parte, a su absoluta discreción y notificará al Solicitante si no se acepta la orden o parte de la Orden. El suministro de bienes por REFLEX al Solicitante es una prueba de la aceptación de la Orden. La aceptación de una Orden no será ni implica la aceptación de los términos o condiciones de la Orden que sean incompatibles con estos términos y condiciones o, si el Solicitante tiene una línea de crédito o en otro acuerdo con REFLEX, que son incompatibles con los términos de la Línea de Crédito u otro acuerdo.

### 5. PAGO

5.1 El Solicitante debe hacer todos los pagos a REFLEX libre de cualquier deducción, disminución, reducción, defensa, reconversión o recupero de cualquier tipo.

5.2 REFLEX presentará al Solicitante una factura por la venta y/o arriendo de los Bienes o de parte de los mismos Entregado o que será Entregado al Solicitante y el importe total de cada factura junto con cualesquiera cargos adicionales, costos y gastos (si los hay) será pagado por el Solicitante a REFLEX lo más tarde de:

(a) cuando REFLEX ha acordado por escrito otorgar crédito al Solicitante, en la fecha de pago según lo especificado por las condiciones de los créditos acordados notificados por escrito por REFLEX al Solicitante;

(b) la fecha de pago tal como se especifica en la factura;

(c) 7 días a partir de la fecha de entrega; y

(d) cualquier otra fecha acordada entre las partes por escrito.

5.3 REFLEX emitirá facturas por cada Entrega y/o Entregas retrasadas a petición del Solicitante.

5.4 Si el Solicitante hace un pago a REFLEX en cualquier momento, ya sea en relación con un contrato, Otro Acuerdo o por otro concepto, REFLEX podrá imputar el pago a cualquiera parte de las cantidades debidas por el Solicitante a REFLEX como REFLEX lo estime conveniente.

5.5 REFLEX puede, a su absoluta discreción, compensar cualquier cantidad que se le adeude por REFLEX al Solicitante en contra de cualquier cantidad adeudada por el Solicitante a REFLEX, ya sea en relación con un Contrato, Otro Acuerdo o de otra manera.

5.6 En caso que REFLEX acuerde otorgar crédito al Solicitante, el Solicitante deberá hacer los pagos cuando así se requiera para asegurar que la cantidad total pendiente de pago se mantenga dentro del límite de crédito determinado por REFLEX.

### 6. LÍNEA DE CRÉDITO

6.1 REFLEX podrá a su absoluta discreción conceder una línea de crédito al Solicitante. No se entiendo otorgada ninguna facilidad de crédito hasta que el Solicitante sea notificado por escrito por REFLEX.

6.2 REFLEX podrá, a su entera discreción y en cualquier momento sin previo aviso al Solicitante:

(a) dejar sin efecto cualesquier Línea de Crédito concedida al Solicitante; o

- (b) increase or decrease the limit (if any) of any Credit Facility granted to the Applicant.
- 6.3 The Applicant irrevocably authorises REFLEX to obtain credit information about its personal, consumer and commercial credit worthiness from any bank or credit agency for the purpose of determining whether to grant or withdraw a Credit Facility to the Applicant.
- 7. ADDITIONAL CHARGES**
- In addition to the price of the Goods, REFLEX may, without limitation, charge the Applicant with any of the following (**Additional Charges**):
- (a) taxes (including, but not limited to, goods and services tax), stamp duty or other statutory charges, or levies payable in relation to or in connection with the sale, rental or supply of Goods;
- (b) legal costs (solicitor and own client costs) and disbursements incurred by REFLEX in relation to any alleged or actual breach of these terms and conditions and/or any Contract or Other Agreement by the Applicant;
- (c) costs and disbursements (including legal costs) incurred by REFLEX in enforcing any security interest;
- (d) debt collection costs and enforcement costs;
- (e) if REFLEX agrees to Deliver the Goods to the Applicant other than on an ex works basis, all freight and other transport costs associated with the Delivery of the Goods, provided REFLEX has notified the Applicant in writing before Delivery is effected; and
- (f) all costs or charges, including administrative costs or charges, incurred by REFLEX or its agents with respect to the recovery or return of Goods from the Applicant whether or not such return of Goods occurs in relation to any breach of any Contract, Other Agreement or these terms and conditions.
- 8. DELIVERY**
- 8.1 The time within which REFLEX may advise the Applicant that it will make Delivery of the Goods will be regarded as a best estimate, but will not be guaranteed and may be subject to extension to cover delays caused by or contributed to by weather, industrial action, manufacturers or suppliers, fire or any other cause beyond the control of REFLEX and no responsibility, liability or Claim will be accepted by REFLEX for the consequences of any such delay(s).
- 8.2 If, as a result of cause beyond REFLEX's reasonable control, REFLEX determines that it will not be able to deliver all or part of the Goods within a reasonable timeframe, REFLEX may terminate the relevant Contract or Other Agreement. On such termination, both parties release each other from any Claims in relation to the Contract or Other Agreement and in respect of the termination.
- 8.3 REFLEX may effect Delivery of the Goods the subject of a Contract or Other Agreement as a whole or in separate parts.
- 8.4 If the Applicant requests REFLEX to delay Delivery of any or all of the Goods, REFLEX may, in its absolute discretion, agree to store the Goods, with such storage to be at the Applicant's expense.
- 8.5 The Applicant acknowledges and agrees that REFLEX will not be liable for, and the Applicant releases REFLEX from any liability in respect of, any loss, Claim, damage or expense that the Applicant may suffer or incur arising out of or contributed to by any delays in obtaining or failure to obtain the Goods.
- 8.6 Where applicable, REFLEX will deliver the Goods to the Applicant in accordance with the applicable Contract or Other Agreement or, if not specified or otherwise agreed by REFLEX in writing, by delivering the Goods ex works (as that term is defined in the Incoterms 2010) or such other location within Peru as nominated by REFLEX acting reasonably (**Delivery Point**).
- 8.7 If the Delivery Point is REFLEX's premises, the Applicant must remove the Goods from the Delivery Point within 14 days of the date of Delivery.
- (b) aumentar o disminuir el límite (si los hay) de cualquiera Línea de Crédito concedida al Solicitante.
- 6.3 El Solicitante autoriza irrevocablemente REFLEX para obtener información sobre su crédito personal, los consumidores y la solvencia comercial de cualquier agencia bancaria o de crédito con el fin de determinar si se concede o retira una Línea de Crédito para el Solicitante.
- 7. CARGOS ADICIONALES**
- Además del precio de los Bienes, REFLEX podrá, sin limitación, efectuar al Solicitante cualesquiera de los siguientes recargos (**Cargos Adicionales**):
- (a) impuestos (incluyendo, pero no limitado a IVA), impuesto de timbre u otros cargos legales o gravámenes que se deba pagar en relación con o en conexión con la venta, arriendo o adquisición de los Bienes;
- (b) los costos legales (abogados y los costos propios de clientes) y los desembolsos incurridos por REFLEX en relación con cualquier infracción supuesta o real de estos términos y condiciones y/o cualquier Contrato u Otro Acuerdo por el Solicitante;
- (c) costos y desembolsos (incluyendo costos legales) incurridos por REFLEX en la ejecución de cualesquiera garantía;
- (d) los costos por cobro de deudas y costos de ejecución;
- (e) si REFLEX se compromete a entregar los Bienes al Solicitante en términos que no sean condición ex fábrica, todos los costos de flete y de transporte asociados con la entrega de los Bienes, siempre REFLEX haya notificado al Solicitante por escrito antes de que se efectúe la entrega; y
- (f) todos los costos o gastos, incluidos los costos y gastos administrativos, incurridos por REFLEX o sus agentes con respecto a la recuperación o retorno de los Productos de manos del Solicitante, sea que haya ocurrido o no la devolución de los Bienes producto del incumplimiento de cualquier contrato, Otro Acuerdo o estos términos y condiciones.
- 8. ENTREGA**
- 8.1 La información al Solicitante del tiempo dentro de la cual REFLEX podrá que hará entrega de los Bienes se considerará como una mejor estimación, pero no se garantiza y puede ser objeto de ampliación debido a retrasos causados por o resultantes de el clima, acción industrial, fabricantes o proveedores, incendio o cualquier otra causa ajena al control de REFLEX y ninguna responsabilidad, obligación ni reclamación será aceptada por REFLEX por las consecuencias de tal(es) demora(s).
- 8.2 Si, como resultado de la causa más allá del control razonable de REFLEX, REFLEX determina que no será capaz de entregar la totalidad o parte de los Bienes en un plazo razonable, REFLEX podrá rescindir el contrato pertinente u Otro Acuerdo. Con tal terminación, ambas partes quedan liberadas mutuamente de cualquier reclamación en relación con el contrato u Otro Acuerdo y en relación con dicha terminación.
- 8.3 REFLEX puede efectuar la entrega de los Bienes objeto de un contrato u Otro Acuerdo en su totalidad o en partes separadas.
- 8.4 Si el Solicitante pide a REFLEX para retrasar la entrega de la totalidad o todos los Bienes, REFLEX puede, a su absoluta discreción, aceptar almacenar los Bienes, siendo tal almacenamiento a costa del Solicitante.
- 8.5 El Solicitante reconoce y acepta que REFLEX no será responsable de, y el Solicitante libera a REFLEX de cualquier responsabilidad con respecto a, cualquier pérdida, reclamación, daño o gasto que el Solicitante pueda sufrir o incurrir sea que surja de, o respecto del cual haya contribuido, cualquier retraso en la obtención o no obtención de los Bienes.
- 8.6 En su caso, REFLEX entregará los Bienes al Solicitante de conformidad con el Contrato u Otro Acuerdo aplicable o, si no se especifica o se acuerda por REFLEX por escrito, mediante la entrega de los Bienes ex fábrica (como se define dicho término en los Incoterms 2010) o cualquier otro lugar dentro de Peru designado por REFLEX actuando de forma razonable (**Punto de Entrega**).
- 8.7 Si el punto de entrega es en las instalaciones del REFLEX, el Solicitante deberá retirar los Bienes desde el Punto de Entrega dentro de 14 días desde la fecha de Entrega.

## 9. INSPECTION

- 9.1 The Applicant must inspect the Goods immediately on Delivery.
- 9.2 Subject to clause 10, no Claim for shortages or damages or defective Goods may be made against REFLEX unless written notice of such claim is received by REFLEX within 48 hours after Delivery. Upon such notice REFLEX reserves the right to rectify any shortage or damages or defective Goods at its own expense and within reasonable time after notification by the Applicant.
- 9.3 Subject to clause 10, if the Applicant fails to notify REFLEX in accordance with clause 9.2, the Applicant will be deemed to have accepted that the Goods are not faulty and that the Goods accord with the order and the Applicant indemnifies REFLEX from any claims, damages, expenses or costs resulting from or arising out of the use of the Goods by the Applicant whether or not such Goods are damaged or defective.

## 10. WARRANTIES AND EXCLUSIONS

- 10.1 Subject to any warranties which are implied by law and cannot otherwise be excluded, REFLEX excludes all other warranties, guarantees, terms, conditions or liability in relation to the manufacture, sale, hire, use or supply of the Goods and REFLEX will not be liable for any claim for direct, indirect or Consequential Loss or damage arising out of or contributed to by the manufacture, sale, hire, use or supply of the Goods.
- 10.2 Subject to clause 10.1, to the extent that REFLEX's liability cannot be excluded, REFLEX's liability will be limited to:
- (a) with respect to the supply of Goods, any one or more of the following as determined by REFLEX in its absolute discretion:
- (i) the cost of replacing the Goods;
  - (ii) the cost of obtaining equivalent goods; or
  - (iii) the cost of having the Goods repaired,
- (b) with respect to the supply of service, any one or more of the following as determined by REFLEX in its absolute discretion:
- (i) the resupply of services; or
  - (ii) the cost of having the services resupplied.
- 10.3 The Applicant acknowledges and agrees that it has made its own enquiries as to the suitability of the Goods (or any part of the Goods) for the Applicant's intended use and the Applicant has not relied upon any statement, representation or information provided by or on behalf of REFLEX in respect of the Goods (including the use of the Goods) other than the statements, representations and information set out in writing in the relevant Contract or Other Agreement for the Goods and these terms and conditions and the Applicant accepts that REFLEX is not responsible or liable for the failure of the Goods to perform for the purposes required by the Applicant nor for any loss or damage alleged to have arisen from any malfunction, defect or failure of the Goods.
- 10.4 The Applicant agrees to take all reasonable steps to mitigate any loss or damage it suffers or incurs.

## 11. LIMITATION OF LIABILITY

- 11.1 Subject to clause 10 and to the extent permitted by law, REFLEX's total potential liability arising out of or in connection with its performance of its obligations pursuant to any Contract, Other Agreement or these terms and condition or in respect of the sale or supply of the Goods, including without limitation any negligent acts or omissions, is limited as follows:
- (a) REFLEX shall have no liability to the Applicant for any Consequential Loss; and
- (b) REFLEX's total aggregate liability for any and all loss or damage, however arising, is capped at the GST exclusive aggregate price paid by the Applicant to REFLEX under the Contract or Other Agreement for the specific Goods that gave rise to the loss or damage in question or the amount of **US\$45,000** whichever is less.

## 9. INSPECCIÓN

- 9.1 El Solicitante debe inspeccionar los Bienes inmediatamente al momento de la entrega.
- 9.2 Sujeto a la cláusula 10, ningún Reclamo por faltas, daños o Bienes defectuosos se podrá hacer contra REFLEX a menos que una notificación escrita de dicha reclamación sea recibida por REFLEX en un plazo de 48 horas después de la entrega. Tras dicha notificación REFLEX se reserva el derecho de corregir cualquier falta o daños o Bienes defectuosos a su costa y en un plazo razonable después de la notificación del Solicitante.
- 9.3 Sujeto a la cláusula 10, si el Solicitante no notifica a REFLEX de conformidad con la cláusula 9.2, se considerará que el Solicitante ha aceptado que los Bienes no son defectuosos y que los Bienes están conformes con la orden y el Solicitante acuerda indemnizar a REFLEX de cualquier reclamación, daños, gastos o costos que resulten o se deriven de la utilización de los Bienes por el Solicitante sea o no que tales Bienes estén dañados o defectuosos.

## 10. GARANTÍAS Y EXCLUSIONES

- 10.1 Sujeto a las garantías que están implícitas en la ley y que no puedan ser excluidas, REFLEX excluye todas las demás garantías, aseguramientos, términos, condiciones o responsabilidad en relación a la fabricación, venta, arrendamiento, uso o suministro de los Bienes e REFLEX no será responsable de ninguna reclamación por pérdida o daño directo, indirecto o consecuencial que surja de o resulte de la fabricación, venta, arriendo, uso o suministro de los Bienes.
- 10.2 Sujeto a la cláusula 10.1, en la medida en que la responsabilidad de REFLEX no se puede excluir, la responsabilidad de REFLEX se limitará a:
- (a) con respecto al suministro de los Bienes, una o más de las siguientes, en la absoluta discreción de REFLEX:
- (i) el costo de reemplazo de los Bienes;
  - (ii) el costo de obtener los bienes equivalentes; o
  - (iii) el costo de obtener la reparación de los Bienes,
- (b) con respecto al suministro de servicios, una o más de las siguientes, en la absoluta discreción de REFLEX:
- (i) volver a suministrar los servicios; o
  - (ii) el costo de volver a suministrar los servicios.
- 10.3 El Solicitante reconoce y acepta que ha hecho sus propias investigaciones acerca de la adecuación de los Bienes (o cualquier parte de los Bienes) para el uso previsto del Solicitante y el Solicitante no se ha basado en ninguna declaración, representación o información proporcionada por o en nombre de REFLEX con respecto de los Bienes (incluyendo el uso de los Bienes) que no sean las declaraciones, representaciones e información que constan por escrito en el Contrato u Otro Acuerdo aplicable con respecto de los Bienes y estos términos y condiciones, y el Solicitante acepta que REFLEX no es responsable ni obligado por la imposibilidad de los Bienes de cumplir con los fines requeridos por el Solicitante, ni por cualquier pérdida o daños que se pretenda han surgido a partir de cualquier mal funcionamiento, defecto o falla de los Bienes.
- 10.4 El Solicitante se compromete a tomar todas las medidas razonables para mitigar cualquier pérdida o daño que sufra o incurra.

## 11. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

- 11.1 Sujeto a la cláusula 10 y en la medida permitida por la ley, la potencial responsabilidad total de REFLEX resultante de, o en conexión con el cumplimiento de sus obligaciones resultantes de cualesquier Contrato, Otro Acuerdo o estos términos y condiciones o en relación con la venta o suministro de los Bienes, incluyendo sin limitación cualesquier acto u omisión negligente, estará limitada como se indica a continuación:
- (a) REFLEX no será responsable respecto del Solicitante por Pérdidas Consecuenciales; y
- (b) La responsabilidad agregada de REFLEX por cualquier pérdida o daño, que pudiera surgir, tendrá un valor máximo del precio total pagado por el Solicitante a REFLEX, excluido el IVA, de conformidad con el Contrato u Otros Acuerdo por los Bienes específicos que dieron lugar a la pérdida o daño de que se trate o de la cantidad de **US\$ 45.000**, lo que sea menor.

- 11.2 The limitations in clause 10 and 11.1 do not apply to the extent that any loss or damage is directly attributable to fraud, gross negligence or wilful misconduct by REFLEX.
- 11.2 Las limitaciones establecidas en las cláusulas 10 y 11.1 no aplican en la medida que cualesquier pérdida o daño sea directamente atribuible a fraude, culpa grave o dolo de REFLEX.
- 12. RELEASE AND INDEMNITY**
- 12. LIBERACIÓN E INDEMNIDAD**
- 12.1 The Applicant releases and discharges REFLEX from all claims and demands on REFLEX and any loss or damage whatsoever and whenever caused to the Applicant or any other person of any nature or kind and indemnifies and holds REFLEX harmless from and against all liabilities, losses, damages, costs or expenses incurred or suffered by REFLEX and from and against all actions, proceedings, claims or demands made against REFLEX, arising in either case as a result of, or which has been contributed to by:
- 12.1 El Solicitante libera y descarga a REFLEX de todas las reclamaciones y demandas contra REFLEX y cualquier pérdida o daño ocasionado siempre que el Solicitante o cualquier otra persona de cualquier naturaleza o tipo y acuerda indemnizar y mantener indemne a REFLEX de y contra toda responsabilidad, pérdidas, daños, costos o gastos incurridos o sufridos por REFLEX de y contra todas las acciones, procedimientos, reclamaciones o demandas contra REFLEX, que surjan en cualquiera de los casos como resultado de, o que se haya contribuido a por:
- (a) the Applicant's failure to comply with any laws, rules, standards, or regulations applicable to the Goods or use of the Goods;
  - (a) el incumplimiento del Solicitante de cualesquiera leyes, normas, estándares, o reglamentos aplicables a los Bienes o al uso de los Bienes;
  - (b) the Applicant's failure to keep any Goods which are the property of REFLEX safe and secure;
  - (b) el incumplimiento del Solicitante de mantener cualesquiera Bienes que son propiedad de REFLEX en forma segura y a resguardo;
  - (c) any use of the Goods contrary to any instructions or warnings given by REFLEX or the manufacturer of the Goods;
  - (c) cualesquier uso de los Bienes en forma contraria a cualesquiera instrucciones o advertencias de REFLEX o del fabricante de los Bienes;
  - (d) any other negligence or any breach of duty by the Applicant;
  - (d) cualesquiera otra negligencia o incumplimiento de un deber del Solicitante;
  - (e) any compliance or adherence by REFLEX with any instruction by the Applicant; or
  - (e) cualesquier cumplimiento o adhesión por REFLEX con cualesquiera instrucción emitida por el Solicitante; o
  - (f) any reliance by REFLEX on any representation by the Applicant.
  - (f) cualesquier observancia por REFLEX con cualesquiera declaración del Solicitante.
- 12.2 The parties agree and acknowledge that, for the purposes of clause 12.1, a reference to the Applicant includes the Applicant's agents, employees, directors, representatives and contractors and any person or party who uses the Goods or claims an interest in the Goods as a result of a transaction with, or otherwise with the permission of, the Applicant.
- 12.2 Las partes acuerdan y reconocen que, para los fines de la cláusula 12.1, una referencia al Solicitante incluye a los agentes, empleados, directores, representantes y contratista del Solicitante y cualesquiera otra persona o parte quien use los Bienes o reclame un interés en los Bienes como resultado de una operación con, o de otro modo con permiso del Solicitante.
- 13. OTHER SERVICES**
- 13. OTROS SERVICIOS**
- 13.1 If REFLEX agrees to provide any other services to the Applicant other than the sale, hire or supply of the Goods, including but not limited to the assembly, disassembly or installation of the Goods, instructing the Applicant, its personnel or any other person in the use or operation of the Goods or operating or supplying an operator for the Goods (**Other Services**):
- 13.1 Si REFLEX acuerda suministrar cualesquiera otros servicios al Solicitante además de la venta, arriendo o suministro de Bienes, incluyendo pero no limitado al ensamblaje, desensamblaje o instalación de los Bienes, instruir al Solicitante, su personal, o cualesquiera otra persona en el uso u operación de los Bienes u operar o suministrar un operador para los Bienes (**Otros Servicios**):
- (a) REFLEX will provide the Other Services on the terms nominated by REFLEX in its absolute discretion;
  - (a) REFLEX suministrará los Otros Servicios en los términos definidos por REFLEX a su absoluta discreción;
  - (b) all costs, expenses and liabilities incurred or to be incurred by REFLEX or associated with providing the Other Services must be paid by the Applicant to REFLEX on demand; and
  - (b) todos los costos, gastos y responsabilidades incurridas o que serán incurridas por REFLEX o asociadas con el suministro de Otros Servicios serán pagadas por el Solicitante a requerimiento de REFLEX; e
- 13.2 REFLEX will not be liable for any delay or failure to supply the Other Services within any time period nominated or requested by the Applicant.
- 13.2 REFLEX no será responsable por ningún retraso o incumplimiento en el suministro de los Otros Servicios dentro de cualesquiera plazo indicado o solicitado por el Solicitante.
- 13.3 Without limiting clauses 11 and 12, the Applicant:
- 13.3 Sin limitar las cláusulas 11 y 12, el Solicitante:
- (a) releases and discharges REFLEX from all Claims and demands on REFLEX and any loss or damage whatsoever and whenever caused to the Applicant or any other person of any nature or kind; and
  - (a) libera y descarga a REFLEX de todas las Reclamaciones demandas contra REFLEX y de toda pérdida o daño de cualquier naturaleza cuando sea y como sea ocasionado al Solicitante o cualesquier otra persona de cualesquier naturaleza o especie; y
  - (b) indemnifies and holds REFLEX harmless from and against all Claims, liabilities, losses, damages, costs or expenses incurred or suffered by REFLEX and from and against all actions, proceedings, claims or demands made against REFLEX,
  - (b) indemniza y mantiene a REFLEX indemne de y contra todas las Reclamaciones, responsabilidades, pérdidas, daños, costos o gastos incurridos o sufridos por REFLEX y de y contra todas las acciones, procedimientos, reclamos o demandas efectuadas en contra de REFLEX,
- arising from the provision of the Other Services.
- resultantes del suministro de los Otros Servicios.
- 13.4 Without limiting any other provision in this clause 13, any employee, agent or contractor of REFLEX supplying or providing Other Services for or on behalf of REFLEX to the Applicant will (unless agreed otherwise between the parties) be deemed, from a liability standpoint, as a dependant (*dependiente*) of the Applicant for the period in which the person is providing the Other Services.
- 13.4 Sin limitar ninguna otra disposición de esta cláusula 13, cualquier empleado, agente o contratista de REFLEX que suministre o provea Otros Servicios para o en nombre de REFLEX al Solicitante (salvo acuerdo en contrario entre las partes) se considerarán, desde el punto de vista de responsabilidad, como dependiente del Solicitante por el período en el cual la persona esté proporcionando los Otros Servicios.

#### 14. DEFAULT BY THE APPLICANT

- 14.1 In the event the Applicant:
- (a) breaches or is alleged to have breached these terms and conditions, any Other Agreement or any Contract by reason of failure to pay any amount owing to REFLEX or any other act or omission;
  - (b) threatens or is likely to become subject to any insolvency, administration or bankruptcy; or
  - (c) ceases or threatens to cease conduct of its business in the normal course,
- REFLEX may, without prejudice to any other rights:
- (d) terminate any Contract or Other Agreement between REFLEX and the Applicant;
  - (e) cancel any Credit Facility;
  - (f) refuse Delivery of Goods except where payment in full has been received by REFLEX prior to Delivery;
  - (g) request immediate access to any premises where the Goods are located and retake possession of any Goods, the payment for which has not been received. For these purposes the Applicant shall immediately restore the Goods or provide immediate access to its premises in order that the Goods are repossessed by REFLEX; and
  - (h) retain (where applicable) all moneys paid on account of any Goods or otherwise.
- 14.2 Where the Applicant breaches any term of these terms and conditions, any Other Agreement or any Contract, REFLEX reserves the right of resale in relation to the Goods.
- 14.3 If the Applicant defaults in paying any invoiced amount or any amount otherwise due and owing from the Applicant to REFLEX:
- (a) unless otherwise agreed in writing by REFLEX, the Applicant must pay interest on the highest debt balance of each calendar month on monies owing by the Applicant to REFLEX calculated daily from the date the amount became payable to the date of payment at a rate per annum which is the sum of 3% and the rate advised by the Bank as the rate charged by the Bank on overdrafts in excess of US\$100,000 or if such rate contravenes the maximum agreeable rate in accordance with local law (*interés máximo convencional*), interest shall be the latter, and
  - (b) any unpaid amount together with interest and any other expenses becomes a debt due by the Applicant to REFLEX and the Applicant must pay REFLEX's costs of any enforcement action, including, but not limited to, any legal costs.

#### 15. DISPUTE RESOLUTION

- 15.1 If a dispute arises between the parties in relation to the interpretation of these terms and conditions, a Contract or Other Agreement or the rights of any party under these terms and conditions, a Contract or Other Agreement (**Dispute**), a party must not commence court or arbitration proceedings relating to the Dispute unless that party has participated in the dispute resolution procedures set out in this clause.
- 15.2 A party claiming that a Dispute has arisen must give a written notice specifying the nature of the Dispute (**Dispute Notice**) to each other party.
- 15.3 As soon as practicable after the giving of a Dispute Notice, the parties must attempt to resolve the Dispute by negotiation.
- 15.4 If the parties are unable to reach a resolution of the Dispute within 14 days of the giving of the Dispute Notice, any party may, by notice in writing, refer the matter to arbitration pursuant to the Rules of Arbitration Procedure of the Arbitration Center of the Lima Chamber of Commerce (El Centro de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Lima) (**Arbitration Center**) in effect at the time of its initiation.
- 15.5 The parties confer an irrevocable special power of attorney upon the Lima Chamber of Commerce so that it may, at the written request of any of the parties, appoint an arbitrator from among the members of

#### 14. INCUMPLIMIENTO DEL SOLICITANTE

- 14.1 En caso que el Solicitante:
- (a) incumple o se alegue que ha infringido estos términos y condiciones, cualquier Otro Acuerdo o cualquier Contrato debido a falta de pago de cualquier cantidad adeudada a REFLEX o cualquier otro acto u omisión;
  - (b) amenace o pueda ser insolvente, objeto de intervención o quiebra; o
  - (c) cese o amenace con cesar realización de sus actividades en el curso normal,
- REFLEX podrá, sin perjuicio de cualesquier otros derechos:
- (d) terminar cualesquier Contrato u Otro Acuerdo entre REFLEX y el Solicitante;
  - (e) terminar cualesquier Línea de Crédito;
  - (f) denegar la entrega de Bienes, excepto en caso que su pago total se haya recibido por REFLEX antes de la entrega;
  - (g) solicitar de inmediato acceso a todos los locales donde se encuentran los Bienes y recuperar la posesión de aquellas cuyo pago no se haya recibido. A estos efectos, el Solicitante deberá restituir inmediatamente los Bienes o proporcionar acceso inmediato a sus instalaciones con el fin de que los Bienes sean recuperados por REFLEX; y
  - (h) retener (en su caso) todos los dineros pagados a cuenta de cualesquiera Bienes o por otro concepto.
- 14.2 En caso que el Solicitante incumpla cualesquiera de estos términos y condiciones, cualesquiera Otro Acuerdo o Contrato, REFLEX se reserva el derecho de reventa en relación con los Bienes.
- 14.3 Si el Solicitante incumple con el pago de cualesquier monto facturado, o cualesquiera monto adeudado por otro concepto, y pendiente de pago por el Solicitante a REFLEX:
- (a) a menos que sea acordado por escrito por REFLEX, el Solicitante deberá pagar intereses sobre el saldo más alto de la deuda de cada mes calendario que se deba por el Solicitante a REFLEX, calculado diariamente a partir de la fecha en que la cantidad a adeudada se hizo exigible, a una tasa anual que es la suma de un 3% y la tasa aplicada por los Bancos por sobregiros en exceso de US\$ 100.000 o si dicha tasa contraviene la tasa máxima aceptable de conformidad con la legislación local (*interés máximo Convencional*), el interés será el último; y
  - (b) cualquier monto no pagado junto con los intereses y cualquier otro gasto que se haga exigible por REFLEX al Solicitante, este último deberá pagar a REFLEX los costos de cualquier acción ejecutiva, incluyendo, pero no limitado a cualesquiera costos legales.

#### 15. RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

- 15.1 Si surge una controversia entre las partes en relación con la interpretación de estos términos y condiciones, un Contrato u Otro Acuerdo o los derechos de cualquiera de las partes en virtud de estos términos y condiciones, un Contrato u Otro Acuerdo (Controversia), una de las partes no podrán iniciar procedimientos judiciales ni de arbitraje relacionados con la Controversia, a menos que la parte ha participado en los procedimientos de solución de controversias establecidos en la presente cláusula.
- 15.2 La parte que alegue que ha surgido una controversia debe dar un aviso por escrito que especifique la naturaleza de la controversia (**Aviso de Controversia**) a la otra parte.
- 15.3 Tan pronto como sea posible después de la entrega de una Aviso de Controversia, las partes deben tratar de resolver la controversia mediante negociación.
- 15.4 Si las partes no pueden llegar a una solución de la controversia dentro de los 14 días de la entrega del Aviso de Controversia, cualquiera de las partes podrá, mediante notificación por escrito, someter el asunto al arbitraje de conformidad con las Reglas de Procedimiento de Arbitraje del El Centro de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Lima (Centro de Arbitraje) en vigor en el momento de su iniciación.
- 15.5 Las partes confieren un poder especial irrevocable a la Cámara de Comercio de Lima para que pueda, a petición por escrito de cualquiera de las partes, designar un árbitro de entre los miembros del cuerpo

the arbitration corps of the Arbitration Center, who will be empowered to act as arbitrator-at-law with regard to the substance of the dispute and as ex aequo et bono with regard to the procedure.

- 15.6 There shall be no remedy against the arbitrator's resolutions. The arbitrator is especially empowered to resolve any matter relating to his/her competence and/or jurisdiction.
- 15.7 The costs of arbitration, including all reasonable expenses and legal fees, shall be borne by the losing party, unless otherwise determined by the arbitration award.
- 15.8 Any arbitral award is final and binding upon the parties.
- 15.9 Nothing in this clause will prevent either party from seeking urgent and/or injunctive relief before an appropriate court, specially, but not limited to any proceeding initiated to collect any monies due under this Agreement.

## 16. GOVERNING LAW

These terms and conditions will be governed and determined in accordance with the laws of the Republic of Peru. The operation of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby excluded.

## 17. APPLICANT AS TRUSTEE

Where the Applicant is acting as the representative of a third party in connection with these terms and conditions the Applicant agrees and warrants:

- (a) that it is the only representative and no action has been taken or is proposed to be taken to remove it as representative of such third party;
- (b) to produce to REFLEX all relevant documentation to show proof of its capacity as representative;
- (c) that it has full power and authority for the benefits, purpose and objects of the trust to accept these terms and conditions and to enter into any Contract or Other Agreement on behalf of such third party and that it shall be bound by these terms and conditions and any Other Agreement or Contract both personally and binding such third party;
- (d) that the third party shall be liable for all amounts due to REFLEX pursuant to any Contract, Other Agreement or these terms and conditions and that the assets of such third party shall be available to meet payment of all amounts due to REFLEX pursuant to any Contract, Other Agreement or these terms and conditions; and
- (e) no action has been taken or is proposed to be taken to terminate the represented third party.

## 18. VAT

Unless otherwise agreed by REFLEX in writing, all amounts payable in relation to these terms and conditions and any Other Agreement or Contract are expressed to be exclusive of VAT. If VAT is payable on a taxable supply as applicable under local law then the amount payable by the Applicant for that taxable supply will be the amount expressed plus VAT.

## 19. ASSIGNMENT

Unless otherwise agreed by REFLEX, REFLEX reserves the right to assign any rights or obligations pursuant to these terms and conditions and any Contract or Other Agreement to any other party on giving the Applicant 14 days' notice in writing to their last known address. The Applicant must not, without REFLEX's prior written consent, transfer, assign, encumber or otherwise dispose of any of the Applicant's rights or obligations under any Contract, Other Agreement or these terms and conditions.

## 20. INTELLECTUAL PROPERTY

- 20.1 Title, right and interest in the Intellectual Property is and will remain the property of REFLEX.
- 20.2 In dealing with the Intellectual Property, the Applicant must not:
- (a) disclose or furnish the Intellectual Property to any other person and all reasonable precautions must be taken to protect such

arbitral del Centro de Arbitraje, la que estará facultada para actuar como árbitro en Derecho con respecto a la sustancia de la controversia y como arbitrador en relación con el procedimiento.

- 15.6 No habrá recurso contra las resoluciones del árbitro. El árbitro está especialmente facultado para resolver cualquier asunto relacionado con su competencia y/o jurisdicción.
- 15.7 Los gastos de arbitraje, incluyendo todos los gastos y honorarios de abogados, correrán a cargo de la parte perdedora, a menos que se determine otra cosa por el laudo arbitral.
- 15.8 El laudo arbitral es definitivo y obligatorio para las partes.
- 15.9 Nada en esta cláusula impedirá que cualquiera de las partes solicite una medida urgente y/o precautoria judicial ante un tribunal competente, especialmente, pero no limitado a cualquier procedimiento iniciado para cobrar las sumas adeudadas en virtud del presente Acuerdo.

## 16. LEY APLICABLE

Estos términos y condiciones serán gobernados e interpretados de acuerdo con las leyes de la Republica de Peru. La aplicación de la Convención de Naciones Unidas sobre la Venta Internacional de Mercaderías es por lo tanto excluida.

## 17. SOLICITANTE EN CALIDAD DE COMISIÓN DE CONFIANZA

En los casos en que el Solicitante actúe como representante de un tercero en conexión con estos términos y condiciones, el Solicitante acuerda y garantiza:

- (a) ser el único representante y que no se han tomado medidas o se ha propuesto adoptar medidas para eliminarlo como representante de dicha persona;
- (b) presentar a REFLEX toda la documentación pertinente para demostrar su calidad de representante;
- (c) que tiene plenos poderes y autoridad para el beneficio, el propósito y los objetos de una comisión de confianza para aceptar estos términos y condiciones, y para entrar en cualquier Contrato u Otro Acuerdo en nombre de dicho tercero y que dicho tercero estará obligado por estos términos y condiciones así como cualquier Otro Acuerdo o Contrato en forma personal y vinculante;
- (d) que el tercero será responsable de todos los importes adeudados a REFLEX conforme a cualquier Contrato, Otro Acuerdo o estos términos y condiciones y que los activos de dichos terceros deberán estar disponibles para atender el pago de todos los montos adeudados a REFLEX de conformidad con cualquier Contrato, Otro Acuerdo o estos términos y condiciones; y
- (e) no se han tomado medidas ni se propone que se tomarán para terminar la representación de dicho tercero.

## 18. IVA

A menos que se acuerde otra cosa por REFLEX por escrito, todas las cantidades pagaderas en relación con estos términos y condiciones así como cualquier Otro Acuerdo o Contrato se expresan sin IVA. Si el IVA se aplica en una operación afecta a impuesto de conformidad con la legislación local, entonces la cantidad a pagar por el Solicitante por el suministro afecto será la cantidad expresada más IVA.

## 19. CESIÓN

A menos que se acuerde otra cosa por REFLEX, REFLEX se reserva el derecho de ceder los derechos u obligaciones conforme a estos términos y condiciones y cualquier Contrato u Otro Acuerdo a cualquier otra parte dando aviso al Solicitante por escrito con 14 días de antelación a su última dirección conocida. El Solicitante no deberá, sin el consentimiento previo y por escrito de REFLEX, transferir, ceder, gravar o disponer de cualquiera de los derechos u obligaciones del Solicitante, bajo cualquier Contrato, Otro Acuerdo o estos términos y condiciones.

## 20. PROPIEDAD INTELECTUAL

- 20.1 Titularidad, derechos e intereses en la Propiedad Intelectual son y serán de propiedad de REFLEX.
- 20.2 Cuando maneje la Propiedad Intelectual, el Solicitante no deberá:
- (a) divulgar o prestar la Propiedad Intelectual a cualquier otra persona y deberá tomar todas las precauciones razonables para proteger



confidentiality;

- (b) copy, distribute, transmit, display, perform, reproduce, publish, licence, modify, rewrite, allow or permit derivative works to be created from, transfer or sell the Intellectual Property; or
- (c) allow copies of the Intellectual Property to be printed, published, made, reproduced or otherwise communicated without acknowledging REFLEX's right, title and interest in the Intellectual Property.

20.3 The Applicant must ensure that the Intellectual Property is not subjected to any treatment which is prejudicial to the reputation of, or which would infringe the rights of REFLEX.

## 21. RISK AND TITLE

21.1 Risk in the Goods passes to the Applicant immediately upon Delivery and REFLEX will not be responsible for any loss or damage to the Goods occurring after such time and no such loss or damage will affect the obligations of the Applicant to pay any amount relating to the supply of the Goods or otherwise payable by the Applicant to REFLEX in accordance with any Contract, Other Agreement or these terms and conditions.

21.2 The Applicant must insure the Goods at its own expense from the date of Delivery.

21.3 Title in any Goods rented by REFLEX to the Applicant shall at all times remain with REFLEX.

21.4 Any payment made by or on behalf of the Applicant which is later avoided by the application of any statutory provisions will be deemed not to discharge REFLEX's title in any Goods sold by REFLEX or the Applicant's indebtedness to REFLEX.

21.5 Where Goods are sold by REFLEX to the Applicant without payment of the price and any Additional Charges in full being made prior to Delivery, the Applicant:

- (a) must keep the Goods in its possession and take good care of them and store them; and
- (b) must immediately return the Goods to REFLEX on demand.

21.6 In the event the Applicant fails to return the Goods to which it has title following the making of a demand, REFLEX or its agents shall be granted access to the premises at which the Goods are located and take possession of the Goods. The Applicant agrees to obtain any consent necessary for such entry by REFLEX and to indemnify REFLEX or its agents for any liability arising from any entry upon such premises.

21.7 Where Goods have been returned or repossessed under clause 21.5, REFLEX may resell the Goods to another person. REFLEX will not be liable for any loss occasioned thereby nor be liable to the Applicant or any person claiming through the Applicant and REFLEX will be entitled to retain the proceeds of any Goods sold and apply those proceeds towards the indebtedness of the Applicant.

21.8 The Applicant acknowledges that if it mixes the Goods with other products or items so that the Goods are no longer separately identifiable, the Applicant and REFLEX will be owners in common of the new product, and that REFLEX will continue to hold a security interest in the processed or commingled goods.

21.9 The Applicant must not attempt to give or allow any security interest, lien, mortgage, claim or similar interest to exist or arise over the Goods in which REFLEX retains title or any proceeds from the sale of those Goods in favour of another person (other than REFLEX).

21.10 The terms and conditions of this clause 21 apply notwithstanding any arrangement between the parties under which REFLEX grants the Applicant credit including under any Credit Facility.

## 22. SECURITY INTEREST

To the extent that a security interest arises under any Credit Facility, Contract or Other Agreement or any transaction contemplated by them

dicha confidencialidad;

- (b) copiar, distribuir, transmitir, mostrar, realizar, reproducir, publicar, licenciar, modificar, reescribir, permitir ni autorizar trabajos derivados que se creen a partir de, transferir ni vender, la Propiedad Intelectual; o

- (c) permitir que las copias de la Propiedad Intelectual que se impriman, publiquen, reproduzcan o en otra forma se comuniquen sin el reconocimiento de los derechos, títulos e intereses de REFLEX en la Propiedad Intelectual.

20.3 El Solicitante debe asegurar que la Propiedad Intelectual no sea objeto de ningún tratamiento que sea perjudicial para la reputación, o que podrá infringir los derechos de REFLEX.

## 21. TÍTULO Y RIESGO

21.1 En riesgo de los Bienes se traspaasa al Solicitante inmediatamente después de la entrega e REFLEX no será responsable por ninguna pérdida o daño de los Bienes que se produzcan después de dicha fecha y ninguna de tales pérdidas o daños afectará a las obligaciones del Solicitante respecto del pago de cualquier cantidad referida al suministro de los Bienes o por otro concepto pagadera por el Solicitante a REFLEX de acuerdo con cualquier Contrato, Otro Acuerdo o estos términos y condiciones.

21.2 El Solicitante deberá asegurar los Bienes a su costa desde la fecha de Entrega.

21.3 La titularidad sobre cualesquiera Bienes arrendados por REFLEX al Solicitante permanecerá en todo momento en REFLEX.

21.4 Cualquier pago hecho por o en nombre del Solicitante que más tarde es dejado sin efecto por aplicación de las disposiciones legales, se considerará que no dejará sin efecto la titularidad de REFLEX sobre cualesquiera Bienes vendidos por REFLEX ni las deudas del Solicitante para con REFLEX.

21.5 Cuando los Bienes se vendan por REFLEX al Solicitante sin pago del precio y cualquier Cargo Adicional se haya hecho en su totalidad antes de la Entrega, el Solicitante:

- (a) deberá mantener la tenencia de los Bienes a buen resguardo y almacenarlos; y
- (b) deberá restituir inmediatamente los Bienes a REFLEX a requerimiento de ésta.

21.6 En caso que el Solicitante no cumpla con restituir los Bienes respecto de los cuales tenga titularidad a continuación de un requerimiento, se le otorgará a REFLEX o sus agentes acceso a los locales en que se encuentren los Bienes para proceder a recuperarlos. El Solicitante se compromete a obtener el consentimiento necesario para otorgar tal acceso a REFLEX e indemnizar REFLEX o sus agentes por cualquier responsabilidad derivada de cualquier entrada en tales locales.

21.7 Cuando los Bienes hayan sido restituidos o recuperados conforme a la cláusula 21.5, REFLEX podrá revender los bienes a otra persona. REFLEX no será responsable por ninguna pérdida ocasionada por ello ni será responsable ante el Solicitante ni ninguna otra persona que efectúa una reclamación a través del Solicitante e REFLEX tendrá derecho a retener el producto de cualesquiera Bienes vendidos y aplicar el producto de esas ventas a la deuda del Solicitante.

21.8 El Solicitante reconoce que si se mezcla las mercancías con otros productos o artículos de modo que los Bienes ya no son identificables por separado, el Solicitante e REFLEX serán propietarios en común del nuevo producto, e REFLEX seguirá manteniendo un interés de garantía en los productos procesados o mezclados.

21.9 El Solicitante no debe intentar dar ni permitir la creación de ningún interés de garantía, gravamen, prenda, reclamación o interés similar que existan o surjan sobre los Bienes en los que REFLEX retenga titularidad o cualquier producto de la venta de esos Bienes en favor de otra persona (que no sea REFLEX).

21.10 Los términos y condiciones de esta cláusula 21 se aplicarán sin perjuicio de cualquier acuerdo entre las partes en virtud del cual REFLEX otorgue crédito al Solicitante incluyendo bajo cualquier Línea de Crédito.

## 22. GARANTÍAS

En la medida que alguna garantía sea otorgada de conformidad con cualesquier Línea de Crédito, Contrato u Otro Acuerdo o cualesquier

in favour of REFLEX as the secured party the Applicant acknowledges that the security interest will attach to any proceeds or any accession.

operación contemplada en ellos en favor de REFLEX como parte garantizada, el Solicitante reconoce que tal garantía alcanzará a cualesquiera frutos o accesión.

**23. Special Obligations for ITAR Items – Country of Use (Where Applicable)**

- 23.1 If an Applicant requests REFLEX to supply Goods which contain military technology or other controlled defence articles under the US International Traffic in Arms Regulations (**ITAR Items**), REFLEX will use reasonable endeavours to ensure the necessary documentation is in place in order for the United States of America Department of State (**US Department of State**) to approve the Applicant and the stated country of use for an export licence in relation to the Goods which contain ITAR Items.
- 23.2 The Applicant acknowledges that the ITAR Items in the Goods are authorized by the U.S. Government for export only to the approved country of destination for use by the approved end-user. The Applicant also acknowledges that the ITAR Items may not be transferred, trans-shipped on a non-continuous voyage, or otherwise disposed of in any other country, either in its original form or after being incorporated into other end-items, without the prior written approval of the US Department of State.
- 23.3 The Applicant acknowledges and agrees that if the Applicant (or a subsequent end user) wishes to transfer ownership, lease, lend or transport the Goods with the ITAR Items outside of the country approved by the US Department of State, then the Applicant will require a new export license (at its sole expense) prior to such transfer.
- 23.4 The Applicant acknowledges and agrees that end users are prohibited from using Goods with ITAR Items in certain prohibited or embargoed countries as prescribed from time to time by the US Department of State, which may include (without limitation and by way of example) Afghanistan, Belarus, Cuba, Cyprus, Eritrea, Iran, Iraq, Ivory Coast, Lebanon, Sierra Leone, Libya, N. Korea, Syria, Vietnam, Myanmar (formerly Burma), China, Haiti, Liberia, Rwanda, Somalia, Sri Lanka, Sudan, Yemen, Zimbabwe, Venezuela, or Democratic Republic of the Congo (formerly Zaire).
- 23.5 Should the Applicant breach any of the terms and conditions contained in clauses 23.1 to 23.4 then REFLEX may, without limitation to any other right of REFLEX following a breach of these terms and conditions, withhold service, repairs, support, training and/or further supply of the Goods with ITAR Items to the Applicant.
- 23.6 Should the Applicant breach any of the terms and conditions contained in clause 23.4 then the Applicant acknowledges that, in addition to and without limitation of any rights of REFLEX following such a breach, the Applicant may be exposed to civil legal action from the party granted the exclusive use of the Goods with ITAR Items in the relative country.

**24. PRIVACY LAW COMPLIANCE GENERALLY**

REFLEX agrees to comply with all Privacy Laws in relation to any and all Personal Data that it collects from the Applicant in connection with this agreement.

**25. APPLICANT'S CONSENT TO TRANSFER OF PERSONAL DATA**

- 25.1 The Applicant consents, acknowledges and agrees that:
  - (a) any Personal Data provided to REFLEX may be transferred to, and stored at, a destination outside Peru, including but not limited to the United States of America, Canada, Australia, Brazil, Chile, Mexico, South Africa, United Kingdom, Romania, United Arab Emirates, Germany, Kazakhstan and Indonesia, in order for REFLEX to provide the Applicant with its Goods;
  - (b) Personal Data may also be processed by Personnel or by other third parties operating outside Peru; and
  - (c) by submitting Personal Data to REFLEX, the Applicant expressly agrees and consents to the disclosure, transfer, storing or processing of any Applicant Personal Data outside of Peru in the manner permitted by clause 25.1(a) and 25.1(b).

**23. Obligaciones especiales por elementos RTIA – País de Uso (Cuando sea Aplicable)**

- 23.1 Si un Solicitante pide a REFLEX suministrar Bienes que contengan tecnología militar u otros artículos de defensa controladas bajo la Reglamentación del Tráfico Internacional de Armas de EE.UU. (elementos RTIA), REFLEX hará todo lo posible para asegurar que la documentación necesaria esté disponible para que el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América (**Departamento de Estado de Estados Unidos**) apruebe al Solicitante y el país declarado como para su uso conforme al certificado de exportación en relación con los Bienes que contienen elementos RTIA.
- 23.2 El Solicitante reconoce que los elementos RTIA en los Bienes están autorizados por el Gobierno de Estados Unidos sólo para exportación al país de destino para su uso aprobado y por el usuario final aprobado. El Solicitante también reconoce que los elementos RTIA no podrán ser transferidos, transbordados en un viaje no continuo, o eliminados en cualquier otro país, ya sea en su forma original o después de ser incorporado en otros productos finales, sin la previa aprobación por escrito del Departamento de Estado de Estados Unidos.
- 23.3 El Solicitante reconoce y acepta que si el Solicitante (o un usuario final subsecuente) desea transferir la propiedad, arriendo, préstamo o el transporte de los Bienes con elementos RTIA fuera del país fue aprobado por el Departamento de Estado de Estados Unidos, entonces el Solicitante requerirá un nuevo certificado de exportación (a su costo) con anterioridad a dicha transferencia.
- 23.4 El Solicitante reconoce y acepta que los usuarios finales tienen prohibido el uso Bienes con elementos RTIA en ciertos países prohibidos o sujetos a embargo como sea de vez en cuando establecido por el Departamento de Estado de EE.UU., que pueden incluir (sin limitaciones, y a modo de ejemplo) Afganistán, Bielorrusia, Cuba, Chipre, Eritrea, Irán, Irak, Costa de Marfil, Líbano, Sierra Leona, Libia, Corea del Norte, Siria, Vietnam, Myanmar (antigua Birmania), China, Haití, Liberia, Ruanda, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Yemen, Zimbabwe, Venezuela o República Democrática del Congo (antes Zaire).
- 23.5 En caso de que el Solicitante incumpla cualquiera de los términos y condiciones contenidos en las cláusulas 23.1 a la 23.4 entonces REFLEX podrá, sin limitación de ningún otro derecho de REFLEX y como consecuencia del incumplimiento de estos términos y condiciones, negar el servicio, reparaciones, soporte, capacitación y/o suministro de los Bienes que contienen elementos RTIA al Solicitante.
- 23.6 En caso de que el Solicitante incumpla cualesquiera de los términos y condiciones contenidos en la cláusula 23.4, el Solicitante reconoce que, además, y sin limitación de cualquier derecho de REFLEX producto de tal infracción, el Solicitante puede estar expuesto a una acción legal civil de la parte que tiene autorizado el uso exclusivo de los Bienes con elementos RTIA en el país respectivo.

**24. CUMPLIMIENTO GENERAL DE LAS LEYES DE PRIVACIDAD**

REFLEX acuerda cumplir con todas las Leyes de Privacidad en relación con Datos Personales que reciba del Solicitante en conexión con este acuerdo.

**25. CONSENTIMIENTO DEL SOLICITANTE PARA TRANSFERIR DATOS PERSONALES**

- 25.1 El Solicitante consiente, reconoce y acuerda que:
  - (a) cualesquier Datos Personales facilitados a REFLEX pueden ser transferidos y almacenados en un destino fuera de Peru, incluyendo, pero no limitado a los Estados Unidos de América, Canadá, Australia, Brasil, Chile, México, Sudáfrica, Reino Unido, Rumania, Emiratos Árabes Unidos, Alemania, Kazajstán e Indonesia, con el fin de que REFLEX pueda suministrar al Solicitante sus Bienes;
  - (b) los Datos Personales también pueden ser procesados por personal o por otros terceros que operan fuera de Peru; y
  - (c) mediante la presentación de los Datos Personales a REFLEX, el Solicitante acepta y presta su consentimiento expresamente para la divulgación, transferencia, almacenamiento o procesamiento de todos los Datos Personales del Solicitante fuera de Peru en la forma

permitida por las cláusulas 25.1(a) y 25.1(b).

25.2 In providing this consent, the Applicant understands and acknowledges that countries outside Chile do not always have the same privacy protection obligations as Chile in relation to Personal Data.

25.2 Al prestar su consentimiento, el Solicitante entiende y reconoce que otros países diferentes de Chile no cuentan con obligaciones de protección de privacidad de Datos Personales igual que en Chile.

## 26. PRIVACY PROTECTION OBLIGATIONS

## 26. OBLIGACIONES DE PROTECCIÓN DE LA PRIVACIDAD

26.1 Privacy Law requires REFLEX to take such steps as are reasonable in the circumstances to ensure that any recipients of Personal Data outside of Peru do not breach the privacy principles contained within Privacy Law.

26.1 La Ley de Privacidad requiere a REFLEX a tomar las medidas que sean razonables en las circunstancias para asegurar que los destinatarios de los Datos Personales fuera de Peru no violen los principios de privacidad contenidos en la Ley de Privacidad.

26.2 By obtaining the Applicant's consent, under Privacy Law, REFLEX is not required to take such steps as may be reasonable in the circumstances.

26.2 Al obtener el consentimiento del Solicitante, en virtud de la Ley de Privacidad, REFLEX no está obligada a adoptar las medidas que sean razonables según las circunstancias.

26.3 Notwithstanding clause 26.2, REFLEX acknowledges the importance of protecting Personal Data and has taken reasonable steps to ensure that any Personal Data is used by third parties securely and in accordance with these terms and conditions and REFLEX's Privacy Policy.

26.3 Sin perjuicio de la cláusula 26.2, REFLEX reconoce la importancia de proteger los Datos Personales y ha tomado medidas razonables para asegurarse de que todos los Datos Personales sean utilizados por terceros de forma segura y de acuerdo con estos términos y condiciones y la Política de Privacidad de REFLEX.

## 27. Consent

By agreeing to these terms and conditions, the Applicant acknowledges that:

- (a) it consents to the handling of its Personal Data in accordance with REFLEX's Privacy Policy; and
- (b) it grants the consents set out in clause 26

## 27. Consentimiento

Por la aceptación de estos términos y condiciones el Solicitante reconoce que:

- (a) consiente en el manejo de sus Datos Personales de acuerdo con la Política de Privacidad de REFLEX; y
- (b) otorga el consentimiento referido en la cláusula 26.